

# UBB27 Ultrabreitbandantenne

Aktive Antenne mit quasi-isotrope Richtcharakteristik von 27 MHz bis über 3,3 GHz



## Bedienungsanleitung

Revision 1.7  
Diese Anleitung wird kontinuierlich aktualisiert, verbessert und erweitert. Unter [www.gigahertz-solutions.de](http://www.gigahertz-solutions.de) finden Sie immer die aktuellste Fassung zum download.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung unbedingt vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam durch.

Sie gibt wichtige Hinweise für den Gebrauch, die Sicherheit und die Wartung des Gerätes.

Außerdem enthält sie wichtige **Hintergrundinformationen**, die Ihnen eine aussagefähige Messung ermöglichen.

## Professionelle Technik

Die hervorragenden technischen Parameter der quasi-isotropen Ultrabreitbandantenne UBB27 von GIGAHERTZ SOLUTIONS® eröffnen eine Vielzahl Analysemöglichkeiten.

Sie ermöglicht - mit einem entsprechenden, fernspeisefähigen Basisgerät zur Auswertung (z.B. HFE35C oder HF59B) - eine qualifizierte Messung hochfrequenter Strahlung von 27 MHz bis weit über 3,3 GHz. Dieser Bereich umfasst alle HF-Strahlungsquellen vom CB-Funk und anderen Amateurfunkfrequenzen über Rundfunk und Fernsehen (analog und digital), Mobilfunk (GSM, UMTS), schnurlose Telefone (CT1+, DECT), bis hin zu den Radar- und WLAN-Quellen in diesem Frequenzbereich.

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf dieses Gerätes bewiesen haben und sind überzeugt, es wird Ihnen nützliche Erkenntnisse bringen.

Über diese Anleitung hinaus bieten wir zusammen mit unseren Partnerunternehmen **Anwenderseminare** zur optimalen Nutzung unserer Messtechnik sowie zu wirksamen Schutzlösungen an.

Bei Problemen bitten wir Sie, uns zu kontaktieren! Wir helfen Ihnen schnell, kompetent und unkompliziert.

## Inhaltsverzeichnis

Aufbau der Antenne und Funktionselemente	2
Montage	2
Technische Hinweise zum Betrieb	2
Richtcharakteristik / Empfangseigenschaften	3
Durchführung der Messung	3
Garantie	4
Serviceadresse	4
<b>English</b>	<b>5</b>
<b>Français</b>	<b>9</b>
<b>Italiano</b>	<b>13</b>

### Sicherheitshinweise:

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung unbedingt vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam durch. Sie gibt wichtige Hinweise für die Sicherheit, den Gebrauch und die Wartung des Gerätes.

Die Antenne nicht in Berührung mit Wasser bringen oder bei Regen benutzen. Reinigung nur von außen mit einem schwach angefeuchteten Tuch. Keine Reinigungsmittel oder Sprays verwenden.

Vor der Reinigung Antenne vom Messgerät trennen. Es befinden sich keine durch den Laien wartbaren Teile im Inneren des Gehäuses.

Die Antenne ist hitze-, stoß- und berührungsempfindlich. Deshalb nicht in der prallen Sonne oder auf der Heizung o.ä. liegen lassen, nicht fallen lassen oder öffnen.

Dieses Gerät nur für die vorgesehenen Zwecke verwenden. Nur mitgelieferte oder empfohlene Zusatzteile verwenden.

© beim Herausgeber: GIGAHERTZ SOLUTIONS GmbH, Mühl-Am Galgenberg 12, D-90579 Langenzenn. Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieser Broschüre darf in irgendeiner Weise ohne schriftliche Genehmigung des Herausgebers reproduziert oder verbreitet werden.

## Aufbau der Antenne und Funktionselemente



- 1) Schutzkappe. Hat keine elektrische Funktion und kann problemlos entfernt werden (einfach „abklipsen“).
- 2) Resonator („Dicker Monopol“)
- 3) Leuchtdioden (LEDs) zur Funktionsüberwachung:  
rot = Kontaktierung zum Messgerät und Stromversorgung ok  
grün = Kontaktierung des Resonators ok
- 4) „Ground Plane“ zur Abschirmung verfälschender Einflüsse von unten, z.B. durch das angeschlossene Messgerät.
- 5) Ferritringe zur Verbesserung der elektrischen Eigenschaften, der obere Ring ist absichtlich nicht starr montiert.
- 6) Gehäuse für Elektronik zur Signalaufbereitung (inkl. Filter und Kompensation)
- 7) Mechanische Halterung zum Einstecken in die Stirnseite des HF-Analysers.
- 8) Antennenkabel mit weiteren Ferritringen.
- 9) SMA-Stecker zum Anschluss an das Messgerät mit Aufdrehhilfe (nicht abgebildet)

## Montage

Halterung gemäß der Abbildung in den dafür vorgesehenen Kreuzschlitz in der Stirnseite des Messgeräts stecken. Antennenkabel mit der Antenneneingangsbuchse des Messgeräts bzw. Frequenzfilters verbinden und dabei darauf achten, dass das Kabel nicht geknickt wird.

**Der eigentliche Resonator ist aus technischen Gründen an seinem Fußpunkt so dünn wie möglich und deshalb empfind-**

**lich. Eine leichte Neigung hat allerdings nur geringen Einfluss auf das Messergebnis.**

## Technische Hinweise zum Betrieb der UBB27

In die „Ground Plane“ sind zwei **Leuchtdioden zur Funktionsdiagnose** bei eingeschaltetem Messgerät eingelassen:

- Die grüne LED überprüft die interne Elektronik der Antenne und leuchtet, wenn diese ordnungsgemäß funktioniert. Zugleich ist sie eine Anzeige für die ausreichende Stromversorgung.
- Die rote LED leuchtet, wenn die Antenne richtig angeschlossen ist, sowie die Steckverbindungen und die Antennenleitung ordnungsgemäß kontaktiert sind.
- Die Überwachungs-LEDs sind analog angesteuert, sie gehen bei knapper Stromversorgung nicht „schlagartig“ aus, sondern leuchten zunächst nur schwächer.

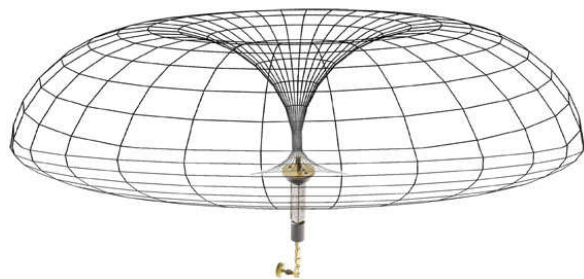
Die UBB27 wird durch den Antennenausgang der HF-Analyser (HFE35C, HF59B) oder Frequenzfilters (FF6 oder FF6E) ferngespeist, d.h. mit dem nötigen Strom für deren interne Elektronik versorgt.

- Die UBB27 verbraucht schon für sich allein mehr Strom als das ganze Messgerät: Die Batterie-/Akkulaufzeit ist mit der UBB also auf weniger als die Hälfte reduziert. Für Langzeitaufzeichnungen ist das Messgerät somit nur mit einer externen Spannungsversorgung zu betreiben.

- Die Low.-Batt.-Anzeige auf dem Display der HF-Analyser ist für den ordnungsgemäßen Betrieb des Gesamtsystems aus Antenne und Messgerät ausschlaggebend.

## Richtcharakteristik / Empfangseigenschaften der UBB27

Das Richtdiagramm der senkrecht gehaltenen Antenne ähnelt einem liegenden Donut (natürlich ohne das Loch in der Mitte!), etwa wie in folgender Zeichnung angedeutet:



Die optimalen isotropen Empfangseigenschaften hat sie also

- in der horizontalen Ebene um die Achse des Resonators
- und zwar für vertikal polarisierte Sender

während die Antenne für einen Bereich in der senkrechten Achse nach oben deutlich unempfindlicher ist und senkrecht nach unten zusätzlich durch die „Ground Plane“ abgeschirmt wird um den verfälschenden Einfluss des Gehäuses, der Verbindung zum Messgerät und des Messgeräts selbst zu minimieren. Wenn man die Antenne überkopfhoch hält, wird auch der störende Einfluss der messenden Person minimiert.

*Horizontal* polarisierte Sender in der horizontalen Ebene werden in dieser Position in der

Größenordnung von bis zu 10 dB zu niedrig angezeigt. Wenn man nun z.B. einen horizontal polarisierten Fernsender „genauer“ messen möchte, so muss man die UBB27 horizontal ausrichten (so dass der „Teller“ - bildlich gesprochen - wie ein Rad auf die Feldquelle „zurollen“ könnte.)

Die Richtcharakteristik und die Empfangseigenschaften ähneln sehr den bekannten bikonischen Antennen, wobei die Position der senkrecht gehaltenen UBB der Ausrichtung einer bikonischen Antenne mit den „Käfigen“ noch oben und unten entspricht. Zusätzlich weist die UBB aber noch die Abschirmung nach unten auf, um die Messung unabhängig vom Untergrund und somit produzierbarer zu machen.

### Fernfeldbedingungen beachten!

Bitte bedenken Sie, dass diese Antenne für Messungen unter Fernfeldbedingungen (ebenso wie z.B. LogPer-Antennen) gebaut ist und nur unter Fernfeldbedingungen quantitativ richtige Messwerte anzeigen kann.

Auch in der Fachliteratur findet man unterschiedliche Angaben darüber, wo die Fernfeldbedingungen beginnen, wobei die Angaben zwischen dem 1,5-fachen und dem 10-fachen der Wellenlänge liegen. Als einfach zu merkende Faustregel können Sie von folgenden Untergrenzen ausgehen: (entsprechend etwa der 2,5-fachen Wellenlänge)

- Bei 27 MHz ab ca. 27 Metern
- Bei 270 MHz ab ca. 2,7 Metern
- Bei 2700 MHz ab ca. 27 Zentimetern

Hintergrund: Im Nahfeld müssen die elektrische und magnetische Feldstärke des HF-Feldes separat ermittelt werden (d.h. sie sind nicht ineinander umrechenbar); während man

diese im Fernfeld ineinander umrechnen kann und in Deutschland meist als Leistungsflussdichte in  $W/m^2$  (bzw.  $\mu W/m^2$  oder  $mW/m^2$ ) ausdrückt.

## Durchführung der Messung mit der UBB27

Das Richtdiagramm legt für die allermeisten Fälle den Einsatz in vertikaler Ausrichtung (wie ein Fernsehturm) nahe.

Das Messgerät mit der Antenne sollte relativ hoch und am ausgestreckten Arm gehalten werden, um den Einfluss der messenden Person zu reduzieren. Wenn das Messgerät mit der Antenne direkt vor den Körper gehalten wird, schirmt die messende Person die von hinten kommende Strahlung teilweise ab.

Die Messung selbst erfolgt ähnlich wie mit einer logarithmischperiodischen Antenne, außer dass die gesonderte Messung in alle Richtungen entfällt, weil die Antenne systemimmanent in alle Richtungen misst. Zum Vorgehen im Einzelnen informieren Sie sich bitte in der Anleitung zum Messgerät.

### Die UBB27 ermittelt häufig höhere Anzeigewerte als LogPer-Antennen. Das hat zwei Gründe:

- Die geringen Abmessungen lassen sogenannte „Hotspots“ also Punkte großer Strahlungsüberhöhungen durch Mehrfachreflexionen u.a. deutlicher zutage treten
- Quellen im erweiterten Frequenzbereich unterhalb des für die LogPer-Antennen spezifizierten Bereichs können die Gesamtbelastung zusätzlich erhöhen.

- Sie ist so kalibriert, dass die angezeigten Messwerte auch dann nicht unter denen einer LogPer-Antennenmessung liegen, wenn das betrachtete Frequenzband gerade in einem Frequenzbereich liegt, wo die LogPer-Antenne eine plus-Toleranz aufweist.

Selbstverständlich sind die von der UBB27 ermittelten Ergebnisse ebenso reale Messwerte, wie die mit LogPer-Antennen ermittelten Ergebnisse. Letztere haben etwas geringere Toleranzen (durch die geringere Welligkeit der Antennenkurve), umfassen aber einen geringeren Frequenzbereich und mitteln durch ihre Geometrie über einen etwas größeren Raum die Messwerte. Beide Messergebnisse können als Grundlage der Beurteilung einer Belastungssituation herangezogen werden. Es empfiehlt sich bei der Erstellung von Gutachten die jeweils zugrundeliegende Messtechnik anzugeben.

### „Knatterton“ zur Markierung ungepulster Sender

- Mit der UBB27 der Schalterstellung Signalanteil „voll“ wird fast immer der Knatterton zur Markierung ungepulster Sender zu hören sein, da diese Sender innerhalb des extrem breiten Frequenzgangs der UBB27 fast allgegenwärtig sind. Die Lautstärke des Knattertons ist proportional zum Anteil am Gesamtsignal. Die „Markierung“ hat eine Frequenz von 16 Hz (also sehr tief) und ist als MP3-File auf unserer homepage downloadbar.

### UBB27 ist optimal mit dem Frequenzfilter FF6E verwendbar

- Sie wird über dessen Fernspeisung des Filters mit Strom versorgt. Der „Allpass“ des

Filter umfasst den gesamten Frequenzbereich und hat keine Durchgangsdämpfung, während die wichtigsten Funkdienste als hochselektive Bandpassfilter genau analysierbar sind.

### UBB27 ist nur bedingt mit den variablen Frequenzfiltern VF2 und VF4 verwendbar

- Die variablen Frequenzfilter VF2 und VF4 haben in der Bypass-Position eine Hochpasscharakteristik, welche im Bereich von wenigen 100 MHz zu „ziehen“ beginnt. Wenn mit der UBB-Antenne also niedrigere Frequenzen gemessen werden sollen (27 MHz bis wenige 100 MHz), so muss das ohne VF2 oder VF4 erfolgen.

### UBB27 ist nur bedingt mit dem HF-Verstärker HV10 und nicht mit dem HV30 verwendbar

- Nur das HF59B kann zusätzlich zur UBB27 auch den HV10 mit Strom versorgen. Das Dämpfungsglied DG20\_G3 ist ohne Einschränkung mit der UBB27 verwendbar.

## Genauigkeit

Für sich allein betrachtet hat die UBB27 eine Genauigkeit von +/- 3dB ab ca. 85 MHz aufwärts bis 3,3 GHz. Auch über 3,3 GHz empfängt die Antenne noch, allerdings mit zunehmender Dämpfung.

Die Genauigkeit unserer HF-Analyser ist für das Gesamtsystem aus Basisgerät und Antenne angegeben und gilt für eine Freifeldmessung unter definierten Bedingungen. Für eine möglichst genaue „Alltagsmessung“ sollte das Messgerät auf einer nicht leitfähigen Unterlage abgestellt werden. Für die Genauigkeit des Gesamtsystems heißt das:

- Für das HFE35C bleibt die Gesamtgenauigkeit des Systems aus Basisgerät und UBB27 gleich.
- Beim HF59B erhöht sich die Toleranz des Gesamtsystems bei Verwendung der UBB27 leicht und zwar auf +/- 4,5dB

Unterhalb von ca. 85 MHz geht die Messunsicherheit der Kalibriereinrichtung überproportional stark in die Qualifikation ein so dass die Kalibrierung hier mit größerer Unsicherheit behaftet ist. Laut Simulation, welche im oberen Frequenzbereich eine hervorragende Überdeckung mit den real gemessenen Werten zeigte, ist allerdings bis hinab auf 27 MHz eine sehr gute Linearität zu erwarten, kann jedoch nicht mit derselben Toleranz garantiert werden. Frequenzen unterhalb von 27 MHz werden mit einem internen steilflankigem Hochpassfilter unterdrückt, um Fehlmessungen zu vermeiden.

## Garantie und Serviceadresse

Auf diese Antenne gewähren wir zwei Jahre Garantie auf Funktions- und Verarbeitungsmängel bei sachgemäßem Einsatz.

Kontakt- und Serviceadresse:

Gigahertz Solutions GmbH  
Am Galgenberg 12  
90579 Langenzenn, Deutschland

Telefon 09101 9093-0, Fax -23

[www.gigahertz-solutions.de](http://www.gigahertz-solutions.de)  
[info@gigahertz-solutions.de](mailto:info@gigahertz-solutions.de)



# UBB27

## Ultra Broadband Antenna

Active antenna with a quasi isotropic Directional Pattern from 27 MHz to beyond 3.3 GHz



# Operating Manual

Revision 1.7

This manual will be continuously updated, improved and expanded. Please visit [www.gigahertz-solutions.com](http://www.gigahertz-solutions.com) or your local distributor for the most recent version..

Please review documentation before using the instrument.

This manual contains important information for use, safety and maintenance of the antenna.

In addition it provides the background information necessary to make accurate measurements.

## Professional Technology

The excellent technical parameters of the antenna opens a multitude of analysis to you.

The antenna enables the HFE35C or the HF59B, a high quality measurement of RF radiation from 27 MHz to far beyond 3.3 GHz. This band contains all sources of radiation from CB-radio and other amateur frequencies, broadcasting, TV (analogue and digital), mobiles (GSM and UMTS), cordless phones (CT1+ and DECT) up to radar and WLAN.

We appreciate the confidence you have shown in our product by your purchase. We are convinced that it will provide you useful information.

Should you ever encounter a problem, please contact your dealer or check for your local Gigahertz representative on

[www.gigahertz-solutions.com](http://www.gigahertz-solutions.com)!

We are ready to assist you quickly and efficiently.

## Table of contents

Design of the antenna and its elements	6
Assembly	6
Technical instructions for <i>operation</i>	6
Directional pattern, reception characteristic	7
How to perform measurements	7
Warranty	8
Service contact data	8

## Safety instructions

Again: Please read this manual carefully **before using this instrument for the first time!** It contains important information for use, safety and maintenance of the antenna.

Do not allow the antenna to contact water. Do not use it outdoors while it rains. Clean its outside only, and with a slightly moist cloth. No cleaning agent or spray! Before cleaning remove the antenna from the instrument.

There are no user-serviceable parts inside the instrument.

The antenna is sensitive to heat, shock and touch. Do not leave it exposed to the sun or hot surfaces. Do not let it drop. Do not open it.

Use it only for purposes it has been designed for. Use it only with instruments or accessories recommended or supplied with it.

© with the Editor: GIGAHERTZ SOLUTIONS GmbH, Am Galgenberg 12, D-90579 Langenzenn, Germany. All rights reserved. No reproduction or distribution in part or total without written consent of the editor.

## Design of the antenna and its elements



- 1) Protective Cap. Has no influence on the measurement and can easily be removed.
- 2) Resonator ("large monopole")
- 3) Indicator lights (LED's)  
Red = contact to circuitry and power supply ok  
green = contact of the resonator ok
- 4) Ground plane for shielding radiation from sources below, including the instrument itself.
- 5) Ferrites for enhancement of the electric characteristics of the antenna.
- 6) Casing for the circuitry (incl. Filter and compensation).
- 7) Mechanical holding fixture fitted for our HF-Analysers.
- 8) Antenna cable with further ferrites.
- 9) SMA connector to the instrument with easy-mount screw (not in picture).

### Assembly

Insert the holding fixture into the crossed slot in the front section of the HF-Analyser. Connect the antenna cable to the antenna input of the HF-Analyser. Try not to bend the cable too sharply.

### Note of caution:

**For technical reasons the resonator is a very delicate part: The slim foot end should be as slim as possible from a technical point of view. Avoid touching it, even if a slight inclination does not influence to measurement significantly.**

## Technical instructions for the use of the UBB27

The two LED's indicate functionality of the antenna with the instrument when the instrument is switched on:

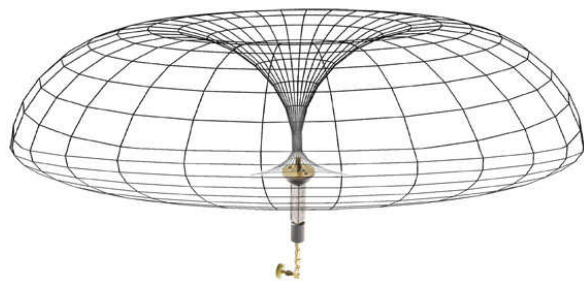
- The green LED checks the internal circuitry of the antenna and is on only when it is ok. At the same time it indicates an adequate power supply.
- The red LED verifies the antenna is correctly connected to the instrument. The red LED turns on if the connectors and contacts are ok.
- Both LED's are part of an analogue circuit. When the power becomes "low", they do not go off completely, instead they become dimmer.

The power for the active circuits of the UBB27 is supplied by the RF analyser (HFE35C or HF59B) or Frequency Filter (FF6 or FF6E) through the antenna socket.

- The power consumed by the UBB27 alone is higher than that of the instrument itself. The time one battery charge can power the instrument plus antenna therefore is reduced to less than half. For long term recordings use the external power supply.
- As long as the display does not show "low batt", the measurements are reliable, regardless of the reduced brightness of the LED's.

## Directional pattern / reception characteristic of the UBB27

The directional pattern of reception of the antenna held upright resembles a lying doughnut, like indicated in the following drawing:



Its best reception is:

- Isotropic (uniform over the whole circumference) in the perpendicular plane around the resonator axis,
- For *vertically* polarized radiation sources.

Its sensitivity decreases with an increased angle of incidence to the ground plane. The radiation from below is shielded by the ground plane. This considerably reduces the distortions of the radiation field to be measured. It also isolates the antenna from the instrument, casing, connectors and the measuring technician below the antenna.

Power densities of *horizontally* polarized sources in the horizontal plane will be displayed as lower values by up to – 10 dB. To better analyze a horizontally polarized TV transmitter, turn the UBB27 horizontally with the ground plane in the direction of the transmitter (like a wheel rolling towards the source to be measured).

Directional pattern and reception characteristics are similar to those of the so-called bi-

conical antennas, with the UBB held vertically corresponding to the bi-conicals, and their “cages” upwards and downwards. An advantage of the UBB over the bi-conical antenna is the measurements are more reproducible. This is because of the downward shielding of the ground plane

### Note of caution concerning far field conditions

Please remember, that this antenna (and the LogPer as well) has been designed for far field conditions and provides reliable data only when those prevail.

Where does the far field begins? From 1.5 to 10 times the wave length. A simple rule of thumb for this complex subject. (2.5 wave lengths) gives

- 27 meters at 27 MHz
- 2.7 meters at 270 MHz
- 27 centimeters at 2.7 GHz.

Note: Inside the Near field the electrical and the magnetic field should be measured separately (one cannot calculate e.g. the magnetic field strength from the electric field strength and vice versa). Under far field conditions a single measurement gives the power density (in W/m<sup>2</sup>, mW/m<sup>2</sup> or μW/m<sup>2</sup>).

## How to perform measurements

Under most measuring conditions the antenna is to be held vertically.

The instrument should be held relatively high with an outstretched arm to reduce the field distortions from the measuring technicians body. If one holds it directly in front of oneself,

then the body partly shields the radiation from the backside.

The measurement itself is executed the same way as with a logarithmic-periodic antenna, except that there is no need to point it in all directions, as the UBB is omni-directional in the plane perpendicular to the resonator. For further detail refer to the instruction manual for the specific instrument in use.

### The UBB27 often gives higher readings than a LogPer antenna, for two reasons:

- With its smaller dimensions it can show so-called “hot spots”, highly localized areas of intense radiation due to multiple reflections etc, more clearly.
- Sources in the expanded frequency band below that specified for the LogPer antennas may contribute to the total immission.
- It is calibrated to a slightly higher average readings so that the lower edge of its specified tolerance band still never goes below the reading of a comparative measurement with a logper-antenna even in frequency bands where it is in its specified plus tolerance.

Measurements obtained with the UBB27 are as accurate as those obtained from the LogPer antenna. Please Note: The latter has a narrower tolerance band, because of a lower volatility of their frequency band curve, which on the other hand is much narrower. In addition they are much bigger and provide average power densities over a wider area. Both can be and should be used when evaluating the immission in a given situation. It is significant to note which technique was used for each measurement.

**“Rattling tone” for marking of un-pulsed transmitters**

- When using the HF59B in audio analysis mode with the UBB27 attached (The switch “Signalanteil” or “Signal” set to “Voll” or “Full”), one will almost always hear a rattling tone. This is because sources of un-pulsed radiation are almost always present in the very broad frequency range of the UBB27. The loudness of it is proportionate to the percentage of un-pulsed radiation in the total signal received. The marking is done with a frequency of 16 Hz (very low). An audio sample can be down-loaded as a MP3 file from our home page.

**UBB27 is a perfect match to the Frequency Filter FF6E**

- It is remotely power supplied by the filter through the antenna input, the antenna can be assembled to the filter at all times as in the “Allpass” setting all its frequency range is covered while switchable bandpass filters allow for an accurate assessment of the most important radio services.

**Limits for using the variable frequency filters VF2 and VF4**

- When set to “bypass” the variable frequency filters VF2 and VF4 have a high pass frequency band curve which begins to attenuate frequencies below a couple of 100 MHz. The analysis in the band of 27 to several 100 MHz therefore are to be done without VF2 or VF4 mounted to the instrument.

**Limits for using the RF amplifiers HV10 or HV30**

- Only the HF59B can supply the Power to the UBB27 *plus* the HV10.
- The HV30 cannot be used without an external power supply with the HF59B plus the UBB27.
- The external attenuator DG20\_G3, may be used with the UBB27 plus either HFE35B or HF59B.

**Accuracy**

By itself, the UBB27 inaccuracy range of +/- 3 dB extends from approx. 85 MHz up to 3.3 GHz. The antenna continues to work beyond that, but with increasing attenuation.

We state the total accuracy of our HF analyzers for the complete assembly of analyzer plus antenna in a far field under well defined conditions. (An “average measurement” with the complete assembly placed on a non-conductive support). The measurement inaccuracies for the complete assembly are the following:

- HFE35C plus UBB27 is the same +/- 3 dB, and
- HF59B plus UBB27 increases moderately to +/- 4.5 DB.

Below 85 MHz the tolerance level of the setup for the calibration becomes predominant and limits the accuracy achievable for the demonstration of the instrument. A simulation, which demonstrated an excellent correlation of actual measurement and simulated signals in the frequency band above the lower limit, proves a very good linearity down to 27 MHz. Without verification we cannot guarantee the accuracy. Frequencies below 27 MHz are damped out by an internal, extremely steep, high pass filter

**Warranty**

We provide a two-year warranty for factory defects on this antenna.

For **questions** and **service** please contact for North America:

[www.safelivingtechnologies.com](http://www.safelivingtechnologies.com)

For other Countries contact your local distributor or:

Gigahertz Solutions GmbH  
Am Galgenberg 12  
90579 Langenzenn, Germany

Phone ++49-(0)9101 9093-0, Fax -23

[www.gigahertz-solutions.com](http://www.gigahertz-solutions.com)



## UBB27 Antenna a banda ultralarga

Antenna attiva quasi isotropa con ottima qualità di direzionamento dai 27 MHz a oltre i 3,3 GHz



## Istruzioni per l'uso

Versione 1.7

Queste istruzioni vengono continuamente attualizzate, migliorate e ampliate. Sul sito Internet [www.gigahertz-solutions.de](http://www.gigahertz-solutions.de) è sempre disponibile per il download la versione attuale.

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima della prima messa in funzione dello strumento.

Esse contengono importanti avvertenze per l'uso, la sicurezza e la manutenzione dello strumento.

Esse contengono inoltre importanti **informazioni base**, che consentono di effettuare misurazioni attendibili.

## Tecnica professionale

Gli eccellenti parametri tecnici dell'antenna quasi isotropa a banda ultralarga UBB27 di GIGAHERTZ SOLUTIONS® offrono molteplici possibilità di analisi.

Insieme al relativo apparecchio base di valutazione dotato di modalità di telealimentazione (per esempio: HFE35C o HF59B), essa permette di eseguire una misurazione qualificata delle radiazioni ad alte frequenze tra i 27 MHz e oltre i 3,3 GHz. In questa gamma sono comprese tutte le sorgenti di radiazioni AF dal CB ad altre frequenze di radioamatori, radio e televisione (analogica e digitale), la rete di telefonia cellulare (GSM, UMTS), i telefoni senza fili (CT1+, DECT), fino alle sorgenti radar e WLAN.

Vi ringraziamo della fiducia accordataci con l'acquisto di questo strumento e siamo convinti che esso vi fornirà dati preziosi e utili.

Oltre alla presente introduzione all'uso, Vi consigliamo la visione dei **videoseminari** da noi offerti sul nostro sito Internet insieme ai nostri partner circa l'impiego migliore delle nostre tecniche di misurazione e l'identificazione di soluzioni efficaci per la protezione.

In caso di problemi, contattateci! Vi aiutiamo con rapidità, competenza e semplicità.

## Indice

Struttura dell'antenna e elementi di funzionamento	10
Montaggio	10
Avvertenze tecniche sull'uso	10
Caratteristica di direzionamento / Qualità di ricezione	11
Misurazione	11
Garanzia	12
Servizio assistenza	12

### Avvertenze di sicurezza:

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima della prima messa in funzione dello strumento. Esse contengono importanti avvertenze per l'uso, la sicurezza e la manutenzione dello strumento.

Non mettere l'antenna a contatto con l'acqua e non utilizzarla sotto la pioggia. Pulire lo strumento solo esternamente servendosi di un panno leggermente umido. Non usare detergenti o spray.

Prima della pulizia, scollegare l'antenna dallo strumento di misurazione. All'interno dello strumento non c'è nessun elemento che una persona non esperta possa riparare.

L'antenna è sensibile al calore, agli urti e al contatto. Pertanto, non esporla a lungo a forte radiazione solare, non lasciarla sul termosifone o simili, non farla cadere e non aprirla.

Utilizzare lo strumento solo per il suo impiego previsto. Utilizzare solo parti di ricambio comprese nella fornitura o consigliate.

© dell'editore: GIGAHERTZ SOLUTIONS GmbH,

Mühl- Am Galgenberg 12, D-90579 Langenzenn. Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione e la diffusione anche parziale del presente opuscolo senza previa autorizzazione scritta dell'editore.

## Struttura dell'antenna e elementi di funzionamento



- 1) Cappuccio protettivo. Non ha funzioni elettriche e può essere tolto con facilità (basta "staccarlo").
- 2) Risonatore ("a monopolo grosso")
- 3) LED di controllo del funzionamento:  
 rosso = contatto con lo strumento di misurazione e alimentazione di corrente ok  
 verde = contatto del risonatore ok
- 4) "Ground Plane" per la schermatura di influssi sfalsanti dal basso, dovuti per esempio allo strumento di misurazione collegato.
- 5) Anelli in ferrite per il potenziamento delle caratteristiche elettriche, è previsto che l'anello superiore non sia serrato.
- 6) Alloggiamento del sistema elettronico per l'elaborazione dei segnali (incluso filtro e compensatore)
- 7) Supporto meccanico per l'inserimento dell'antenna nel lato frontale dell'analizzatore HF.
- 8) Cavo antenna con altri anelli in ferrite.
- 9) Spina SMA per il collegamento allo strumento di misurazione con ausilio di svitamento (non illustrato nella figura)

## Montaggio

Inserire il supporto nella croce del lato frontale dello strumento di misurazione come illustrato nella figura. Collegare il cavo antenna alla presa di ingresso antenna dello strumento di misurazione o del filtro di frequenza, facendo attenzione che il cavo non si pieghi.

**Per motivi di ordine tecnico, il risonatore alla base è molto sottile e quindi sensibile. Tuttavia, una sua lieve inclinazione ha un influsso minimo sul risultato della misurazione.**

## Avvertenze tecniche sull'uso del modello UBB27

Nel "Ground Plane" si trovano due **LED per la diagnosi del funzionamento** a strumento di misurazione acceso:

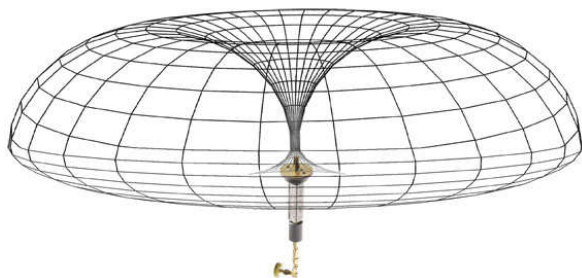
- Il LED verde verifica il sistema elettronico dell'antenna ed è acceso quando esso funziona correttamente. Esso serve anche a indicare che l'alimentazione di corrente è sufficiente.
- Il LED rosso acceso segnala che l'antenna è collegata correttamente e che i collegamenti a presa e la linea dell'antenna sono correttamente eseguiti.
- I LED sono a controllo analogico, quando la corrente è debole non si spengono di colpo, bensì iniziano a perdere di intensità.

L'antenna UBB27 viene telealimentata, vale a dire rifornita della corrente necessaria per il sistema elettronico interno, attraverso l'uscita antenna dell'analizzatore HF (HFE35C, HF59B) o del filtro di frequenza (FF6 o FF6E).

- L'antenna UBB27 di per sé consuma più corrente dell'intero strumento di misurazione: il periodo di funzionamento con batteria è quindi pari a meno della metà. Per misurazioni di lungo periodo occorre quindi sempre collegare lo strumento di misurazione alla rete elettrica.
- Il segnale di Low.-Batt. sul display dell'analizzatore HF è decisivo per il corretto uso del sistema complessivo composto da antenna e strumento di misurazione.

## Caratteristica di direzionamento / Qualità di ricezione del modello UBB27

Il diagramma di direzionamento dell'antenna in posizione verticale ricorda, nella forma, una ciambella (ovviamente senza il buco al centro!), come si può vedere nella figura seguente:



Essa ha quindi ideali qualità di ricezione

- sul piano orizzontale intorno all'asse del risonatore
- per stazioni emittenti polarizzate sul piano verticale

Per contro, l'antenna è molto meno sensibile nell'ambito dell'asse verticale verso il basso ed è ulteriormente schermata dal "Ground Plane" per minimizzare l'influsso sfalsante dell'alloggiamento, del collegamento con lo strumento di misurazione e dello strumento di misurazione stesso. Se si tiene l'antenna sopra la propria testa, anche l'influsso di disturbo della persona misurante viene ridotto.

In questa posizione, le stazioni emittenti polarizzate sul piano *orizzontale* fino a 10 dB sono rilevate in maniera troppo debole. Se per esempio si vuole misurare "in modo più preciso" una stazione televisiva polarizzata oriz-

zontalmente, occorre puntare l'antenna UBB27 in direzione orizzontale (come se si volesse che il "piatto" – parlando per immagini – "rotoli" come una ruota sulla sorgente del campo).

La caratteristica di direzionamento e la qualità di ricezione ricordano quelle della nota antenna biconica; il modello UBB in posizione verticale equivale al direzionamento di un'antenna biconica con le "gabbie" verso l'alto e verso il basso. Oltre a ciò, però, il modello UBB ha la schermatura verso il basso che permette la misurazione indipendente dalla base, rendendola quindi riproducibile.

### Attenzione alle condizioni del campo distante!

Si prega di osservare che questa antenna per misurazioni è stata concepita per soddisfare le condizioni del campo distante (come per esempio le antenne LogPer) e può indicare valori di misura quantitativamente corretti solo in tali condizioni.

Anche nella letteratura specifica si trovano spesso informazioni contrastanti circa l'inizio delle condizioni del campo distante, indicato con un valore che oscilla tra una volta e mezza e dieci volte la lunghezza d'onda. Ci si può comunque basare sulla seguente regola di massima per definire i limiti minimi: (equivalenti a circa 2,5 volte la lunghezza d'onda)

- a 27 MHz da ca. 27 metri
- a 270 MHz da ca. 2,7 metri
- a 2700 MHz da ca. 27 centimetri

Principio alla base: Nel campo prossimo occorre misurare separatamente l'intensità del campo elettrico da quella del quello magnetico ad alta frequenza (cioè esse non sono rispettivamente commutabili); mentre invece

esse sono commutabili nel campo distante – ciò che in Germania viene prevalentemente indicato quale densità di flusso in  $W/m^2$  (oppure  $\mu W/m^2$  oppure  $mW/m^2$ ).

## Misurazione con l'antenna UBB27

Il diagramma polare propone il direzionamento verticale (come una torre televisiva) per la stragrande maggioranza dei casi.

Tenere lo strumento di misurazione con l'antenna in posizione relativamente alta e con braccio teso, per ridurre quanto più possibile l'influsso di disturbo della persona misurante. Se si tiene lo strumento di misurazione direttamente davanti al proprio corpo, la persona misurante scherma parzialmente le radiazioni provenienti da dietro di essa.

La procedura di misurazione è analoga a quella con un'antenna logaritmico periodica, l'unica differenza è data dal fatto che non occorre fare singole misurazioni per ogni direzione, poiché quest'antenna misura già di per sé in tutte le direzioni. Per i dettagli della procedura si rimanda alle informazioni sullo strumento di misurazione rispettivamente usato.

### L'antenna UBB27 rileva spesso valori più alti di quelli rilevati da un'antenna LogPer. Ciò accade per due motivi:

- Le sue dimensioni più ridotte permettono la comparsa più incisiva di cosiddetti "hotspots", vale a dire punti di maggiore aumento delle radiazioni a causa di riflessioni multiple
- Le sorgenti nella gamma di frequenza ampliata sotto al campo specificato per le

antenne LogPer possono contribuire a far crescere il carico totale delle radiazioni.

- L'antenna è calibrata in modo tale che i valori di misura visualizzati non siano inferiori a quelli di una misurazione con antenna LogPer neanche se la gamma di frequenza osservata si trovi in un ambito dove l'antenna LogPer ha una tolleranza positiva.

Ovviamente, i risultati registrati dall'antenna UBB27 sono valori di misura reali come quelli rilevati con le antenne LogPer. Queste hanno tolleranze lievemente più basse (dovute alla minore ondulazione della curva dell'antenna), ma comprendono una gamma di frequenza inferiore e a causa della loro forma geometrica rilevano valori di misura in uno spazio leggermente più esteso. Entrambi i risultati possono fungere da base per la valutazione dell'esposizione alle radiazioni. Nella stesura di perizie si consiglia di specificare la tecnica di misurazione adottata.

### Il "crepitio" della marcatura di stazioni emittenti non pulsate

- Quando il modello UBB27 ha l'interruttore della quota di segnale in posizione "pieno" si sente quasi sempre il crepitio che marca le stazioni emittenti non pulsate, dato che nella banda di frequenza estremamente larga di quest'antenna tali stazioni sono quasi ovunque. Il volume del crepitio è proporzionale alla quota sul segnale totale. La "marcatura" ha una frequenza di 16 Hz (quindi molto bassa) e può essere scaricata sottoforma di file MP3 dal nostro sito internet.

### Il modello UBB27 è ideale per l'impiego con il filtro di frequenza FF6E

- La telealimentazione di corrente avviene mediante il filtro. Il filtro passa-tutto comprende l'intera gamma di frequenza e non ha nessuna attenuazione di passaggio, mentre i principali servizi radio sono perfettamente analizzabili quali filtri passa-banda altamente selettivi.

### L'uso del modello UBB27 con i filtri di frequenza VF2 e VF4 è limitatamente possibile

- I filtri di frequenza VF2 e VF4 nella loro posizione di bypass hanno una caratteristica di filtri passa-alto che inizia a "tirare" partire da qualche centinaio di MHz. Se con l'antenna UBB si vogliono misurare frequenze più basse (da 27MHz ad alcune centinaia di MHz), occorre fare a meno dei filtri VF2 o VF4.

### L'uso del modello UBB27 è limitatamente possibile con l'amplificatore HF HV10 e impossibile con l'amplificatore HV30

- Solo il modello HF59B può telealimentare il modello UBB27 e anche il modello HV10. L'attenuatore DG20\_G3 può essere illimitatamente usato con l'antenna UBB27.

## Precisione

Di per sé, l'antenna UBB27 offre una precisione di +/- 3dB a partire da ca. 85 MHz a salire fino ai 3,3 GHz. Anche oltre i 3,3 GHz l'antenna riceve segnali, ma essi sono sempre più attenuati.

La precisione del nostro analizzatore HF è indicata in riferimento al sistema completo composto da strumento base e antenna e vale per misurazioni in campo aperto a precise condizioni. Per una misurazione quanto più precisa possibile "in condizioni quotidiane"

si consiglia di mettere lo strumento di misurazione su una base non conduttrice. In termini di precisione del sistema completo ciò significa:

- Con il modello HFE35C la precisione complessiva è la stessa per strumento di base e antenna UBB27.
- Con il modello HF59B la tolleranza del sistema completo nell'uso dell'antenna UBB27 aumenta leggermente a +/- 4,5dB

Al di sotto di ca. 85 MHz l'imprecisione di misurazione del dispositivo di calibratura aumenta nettamente, per cui la calibratura è gravata da un'imprecisione maggiore. In base alle simulazioni eseguite, che nella gamma di frequenza più alta hanno dimostrato un'eccellente concordanza con i valori realmente misurati, ci si può comunque attendere una linearità molto buona fino a 27 MHz, che però non può essere garantita con la stessa tolleranza. Le frequenze al di sotto dei 27 MHz sono soppresse dal filtro passa-alto con taglio alle basse frequenze onde evitare misurazioni errate.

## Garanzia e servizio assistenza

L'antenna è coperta da una garanzia di due anni per difetti di funzionamento e di lavorazione a condizione di un suo uso conforme.

Contatto e servizio assistenza:

Gigahertz Solutions GmbH

Am Galgenberg 12

90579 Langenzenn, Germania

Telefono 09101 9093-0, Fax -23

www.gigahertz-solutions.de

info@gigahertz-solutions.de



## UBB27

### Antenne d'ultra large bande de fréquence

Antenne active avec une directionnalité quasi isotropique de 27 MHz à 3,3 GHz.



## Mode d'emploi

Ce mode d'emploi sera continuellement mis à jour, augmenté et actualisé. Vous trouverez la dernière version auprès de votre distributeur local.

S'il vous plait, veuillez lire le mode d'emploi avant de commencer à utiliser l'antenne. Il contient d'importants conseils d'utilisation, de sécurité et de maintenance. En plus, il donne les informations essentielles nécessaires pour réaliser de bonnes mesures.

© All: GIGAHERTZ SOLUTIONS GmbH, 90579 Langenzenn, Germany. Fr: Gigahertz-Solutions francophone – 4620 Fléron, Belgique. Tout droits réservés. Aucune diffusion ou reproduction en partie ou en totalité ne sont autorisées sans la permission écrite de l'éditeur francophone et du fabricant allemand.

© Traduction allemand – français : Benoît Louppe

© Gigahertz Solutions GmbH, D-90579 Langenzenn

### Technologie professionnelle

Les excellents paramètres techniques de l'antenne à ultra large bande de fréquence ouvrent une multitude d'analyses pour le prix demandé.

L'antenne permet aux instruments HFE35C ou HF59B, d'obtenir une très bonne qualité de mesure des rayonnements de 27 MHz à 3.3GHz. Cette bande de fréquence contient toutes les sources de rayonnements des radio-CB et radio-amateurs, stations TV (analogiques et digitales), la téléphonie mobile (GSM, DCS et UMTS), les téléphones sans fils (CT1+ et DECT), les radars et le WLAN (Wi-Fi).

Au-delà de ces fréquences, il est conseillé d'utiliser l'instrument HFW35C qui mesure la bande de 2.4 GHz à 6 GHz.

Nous apprécions la confiance dont vous nous témoignez en utilisant cette antenne. Nous pensons que votre confiance sera honorée et vous permettra de réussir vos analyses avec beaucoup de succès.

Si vous rencontrez le moindre problème, s'il vous plait, contactez nous immédiatement, nous pourrons vous aider.

### Sommaire

Fonctions & Contrôles	2
Démarrer les mesures	3
Description de l'antenne et des éléments	2
Instructions techniques pour mesurer	2
Directionnalité et caractéristiques de réception	3
Comment réaliser les mesures ?	3
Garantie	4
Service-contact	4

#### Instructions de sécurité:

Il est impératif d'étudier attentivement le mode d'emploi **avant d'utiliser l'antenne.**

L'antenne ne doit jamais être en contact avec de l'eau ou être utilisée à l'extérieur lorsqu'il y a de la pluie. Pour le nettoyer, utilisez uniquement un tissu sec ou légèrement humide. Ne pas utiliser de nettoyant en spray !

Avant de nettoyer l'antenne, veuillez la déconnecter de l'instrument.

Etant donné sa sensibilité élevée, les composants électroniques sont très sensibles à la chaleur, conclusion, ne l'exposez pas au soleil ou à proximité d'un endroit très chaud.

Ne le laissez jamais l'antenne brutalement sur le sol ou essayer de la démonter.

Cette antenne ne doit être utilisé que dans le cadre de son usage habituel et avec les instruments recommandés.

**Descriptif de l'antenne et des éléments**

1) Résonateur (« large monopole »)

2) indicateur lumineux (LEDs)

rouge = en contact avec le circuit et alimentation OK

vert = contact avec le résonateur OK

3) Grande plaque de blindage contre les rayonnements des différentes bandes de fréquences, incluant l'instrument lui-même

4° Boîtier du circuit (incluant le filtre et la compensation)

5) connecteur SMA de l'antenne à l'instrument.

**Assemblage**

Vissez le connecteur SMA de l'antenne à la douille d'entrée SMA de l'instrument comme indiqué sur la figure de gauche. L'antenne doit être en position verticale lorsque l'on mesure les signaux de radiofréquences RF de polarisation verticale dans le plan horizontal ! Ajustez le montage afin de bien lire votre écran.

Accrochez la rotule sur la douille afin de visser le connecteur aussi loin que possible. Toutes les petites rotules fabriquées par Gigahertz-Solutions sont aussi précises que possible afin de ne pas tomber hors du connecteur une fois placé.

Les deux anneaux de ferrites améliorent considérablement les caractéristiques de l'antenne. Mais le poids important de l'antenne demande une certaine délicatesse lorsque l'on assemble celle-ci à l'instrument.

**Note : le résonateur est la partie délicate de l'antenne. Evitez de le toucher !**

**Instructions techniques d'utilisation de l'antenne UBB27**

Les deux LED's indiquent le bon fonctionnement de l'antenne et de l'instrument. Elles sont allumées lorsque :

- La LED verte s'allume lorsque le circuit interne de l'antenne est bon.

En même temps, cela indique une bonne alimentation.

- La LED rouge témoigne que l'antenne est bien connectée à l'instrument.

- Les deux LED font partie d'un circuit analogique.

Lorsque l'énergie devient faible, elles ne s'éteindront pas complètement, elles clignoteront légèrement.

La puissance active pour alimenter les circuits (HFE35C et HFE59B) passe par la douille de raccordement de l'antenne UBB27.

- L'énergie consommée par l'antenne UBB27plus importante que celle utilisée par l'instrument lui-même.

Le temps d'utilisation de l'instrument avec cette antenne est diminué de moitié par rapport à l'usage habituel. Pour des enregistrements sur de longues périodes, utilisez l'alimentation externe.

- Aussi longtemps que l'écran n'indique pas "low batt", les diodes LED resteront allumées.

## Directionnalité, réception et caractéristiques de l'antenne UBB27.

Le modèle directionnel de réception de l'antenne ressemble à un mini « donnut ». (avec bien entendu un trou au milieu du centre)

Sa meilleure réception est isotropique (uniforme tout autour de l'ensemble de la circonférence).

- Dans la plaque autour de l'axe du résonateur,
- Pour des sources de polarisation verticales

Sa sensibilité décroît avec un angle d'incidence plus grand sur la « grande plaque ». Le rayonnement situé en dessous est blindé par la grande plaque. Ceci concentre considérablement le champ de rayonnement qui doit être mesuré.

Cela isole également l'antenne de l'instrument, le boîtier, les connecteurs et le technicien situés derrière l'antenne.

Les densités de puissance des sources polarisées horizontalement seront affichées en tant que valeurs plus basses jusqu'à -10 dB.

Pour mieux analyser les émetteurs TV polarisés horizontalement, tournez l'antenne UBB27 horizontalement avec la grande plaque orientée dans la direction de l'émetteur (comme une roue dirigée vers la source à mesurer).

Les caractéristiques de réception et de directionnalité sont similaires à celles des antennes

de forme "biconiques" lorsque l'antenne UBB27 est tenue verticalement, ainsi que leur forme de "cage" conique orientée vers le haut et vers le bas.

Un avantage de l'UBB27 comme l'antenne biconique est la reproductibilité plus importante des mesures. Ceci parce que il y a un blindage créé par la grande plaque circulaire.

### Note concernant les conditions de champs lointains.

S'il vous plaît, souvenez-vous, que cette antenne (comme l'antenne Log périodique) a été fabriquée pour mesurer en champs lointains et produit des données utilisables uniquement dans ce cas.

Mais où commencent les champs lointains ? Entre 1,5 et 10 fois la longueur d'onde de l'onde électromagnétique que vous mesurez.

Voici un règle simple pour ce sujet complexe : (2,5 fois la longueur d'onde) :

- 27 mètres à 27 MHz
- 2,7 mètres à 270 MHz
- 27 centimètres à 2.7 GHz.

Note: A l'intérieur de la zone de champ proche, le champ électrique et magnétique doivent être mesurés séparément (on ne sait pas calculer l'intensité du champ électrique à partir de l'intensité du champ magnétique et vice versa). Dans les conditions de champ lointain, une simple mesure de l'intensité du champ électrique ou magnétique donne la densité de puissance (en W/m<sup>2</sup>, mW/m<sup>2</sup> ou  $\mu$ W/m<sup>2</sup>).

## Comment réaliser les mesures ?

Dans la plupart des cas, l'antenne de l'instrument est positionnée verticalement. Cette position est très pratique car elle permet de lire les mesures facilement à l'écran.

L'instrument devrait être tenu à bout de bras afin d'éviter une distorsion des valeurs mesurées par le corps du technicien.

Si l'instrument est tenu trop proche du corps, il blinde en quelque sorte et fait écran vis à vis des rayonnements qui se situent dans son dos

La mesure se déroule de la même manière qu'avec une antenne Log périodique excepté qu'il n'est pas nécessaire de pointer dans toutes les directions puisque l'antenne UBB27 est omnidirectionnelle lorsque plaque est perpendiculaire au résonateur.

Pour plus de détails référez vous au manuel sur l'utilisation de l'instrument.

### S'il vous plaît, notez:

**L'antenne UBB27 offre des mesures plus élevées généralement que l'antenne log périodique et ce ci pour deux raisons :**

- Avec ses dimensions plus petites, elle peut capter plus facilement ce que l'on appelle en anglais les "hot spots" c'est à dire les zones de point plus intense dans une pièce et qui se produisent avec les réflexions multiples des matériaux.

Les sources de rayonnements sont mesurées dans une bande de fréquences élargie de manière à déterminer l'ensemble de

## Antenne d'ultra large bande UBB27

l'immission (champ total) comparativement à un champ spécifique mesuré avec l'antenne.

Les mesures obtenues avec une antenne UBB27 sont équivalentes à celles obtenues avec une antenne Log périodique.

Notez que : cette antenne Log périodique possède une tolérance plus ciblée dans une bande de fréquence précise parce qu'elle est moins volatile compte tenu de sa courbe de bande de fréquence.

En plus, elle est plus grande et permet de mesurer des densités de puissance moyennes sur une plus grande surface. Donc les deux antennes devraient être utilisées pour évaluer l'immission totale d'une situation donnée.

C'est à vous à déterminer quelle technique vous voulez utiliser en fonction des différentes mesures.

### Usage du "son par à-coups" pour indiquer les champs non pulsés produits par les émetteurs.

Lorsque vous utilisez un instrument HF59B connecté à l'antenne UBB27 en mode d'analyse (l'interrupteur de droite correspondant au signal de l'antenne doit être réglé uniquement sur "Full" (angl.), des signaux vous entendrez presque toujours des sons par à-coups « tac tac »... Ceci est produit par les sources de toutes natures qui sont captées par l'antenne d'ultra large bande de fréquence UBB27.

Le son est proportionnel au pourcentage de rayonnements non pulsés dans la bande totale de signaux reçus par l'antenne. Le son est facilement audible grâce à un choix d'une fréquence sonore de 16 Hz (très bas).

### Limites d'utilisation des filtres de fréquence variable VF2 et VF4;

Lorsque vous êtes réglé sur la position « bypass » du filtre de fréquence variable VF2 ou VF4, l'intensité correspondant à la courbe de fréquence mesurée s'atténue progressivement autour de quelques centaines de Mégahertz. L'analyse de la bande de 27 MHz à quelques centaines de Mégahertz ne peut se faire avec les filtres VF2 et VF4.

### Limites d'utilisation des amplificateurs HV10 ou HV30

L'alimentation passe par la douille « sma » de connexion de l'antenne UBB27 au modèle instrument HFE35C. Elle est suffisante pour supporter l'antenne UBB27, mais trop faible pour recevoir en plus un amplificateur intermédiaire.

- L'instrument HF59B peut alimenter à la fois l'antenne UBB27 et un amplificateur HV10.

- L'amplificateur HV30 ne peut être utilisé. Cependant, l'amplificateur HV30 peut être utilisé avec le HF59B lorsqu'il est connecté à l'antenne Log périodique.

- L'atténuateur externe (passif) DG20 peut être utilisé avec l'antenne UBB27 et les instruments HFE35B or HF59B.

### Précision

L'antenne UBB27 possède un facteur d'inexactitude (comme toutes les antennes) qui se situe autour de +/- 3 dB entre approximativement 85 MHz et 3.3 GHz. L'antenne continue à fonctionner en dessous de cette bande de fréquence mais avec une diminution importante de sensibilité. Nous conseillons de mesurer toujours dans le champ lointain afin d'obtenir un résultat fiable (Vous pouvez aussi lors des mesures moyennes,

placer l'ensemble du matériel sur un support isolant). L'inexactitude résultant de l'assemblage instrument et antenne UBB27 est le suivant :

- HFE35C plus UBB27: identique +/- 3 dB, et

- HF59B plus UBB27 augmente modérément jusqu'à maximum +/- 4.5 dB.

En dessous de 85 MHz, le niveau de tolérance en fonction de l'étalonnage devient limite. Lors d'une simulation, nous avons analysé l'excellente corrélation entre la mesure faite avec l'instrument et les signaux réels dans la bande de fréquence située en dessous de la limite la plus basse. Nous avons obtenu une très bonne linéarité jusqu'à 27 MHz. Sans cette vérification, nous n'aurions pas pu garantir cette précision. Les fréquences situées en dessous de 27 MHz sont amorties par le filtre à bande passante élevée.

### Garantie

Nous offrons une garantie de 2 ans sur les défauts de l'antenne UBB27.

**Pour toutes questions et service en français** s'il vous plaît, contactez notre importateur francophone :

### Fabricant :

GIGAHERTZ SOLUTIONS GmbH,  
Muehlsteig 16  
D-90579 Langenzenn  
GERMANY  
[www.gigahertz-solutions.de](http://www.gigahertz-solutions.de)

### Contact Francophone :

[www.gigahertz-solutions.fr](http://www.gigahertz-solutions.fr)  
[info@gigahertz-solutions.fr](mailto:info@gigahertz-solutions.fr)





# High Frequency Analysers

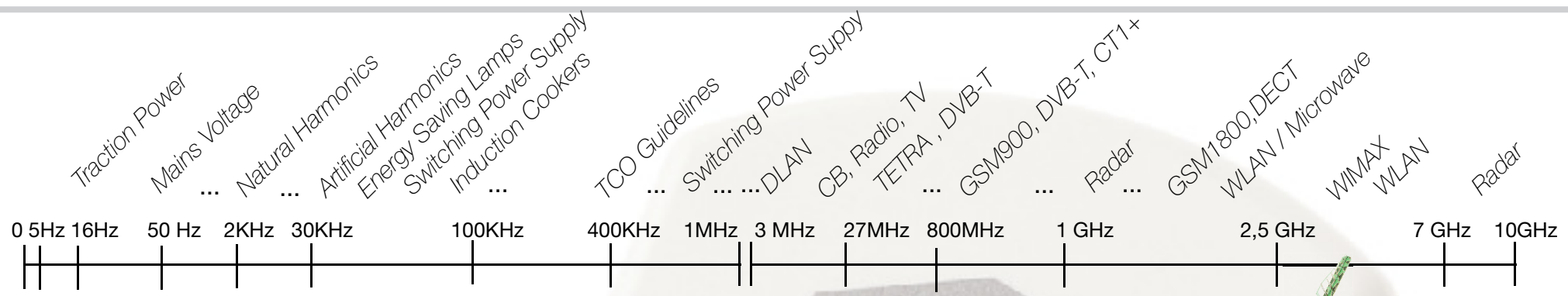
## 27 MHz to 10 GHz

	Accessories price incl. VAT	Basic Analysis					Professional Analysis				
		HF32D	HF35C	HF38B	HFE35C	HFW35C	HF58B	HF58B-r	HF59B	HFE59B	HFW59B
<b>HF Analysers</b>											
List price incl. 19% VAT		199,50	299,50	499,50	749,40	392,70	849,00	994,60	1.166,20	1.844,50	1.166,20
List price net (excl. 19% VAT)		167,65	251,68	419,75	629,75	330,00	713,45	835,80	980,00	1.550,00	980,00
<b>LC display of the overall signal</b> (Patent No. DE 103 17 805)											
Peak value (Patent No. DE 10334886)		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Average value (Patent No. DE19809784)			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Peak hold				✓			✓	✓	✓	✓	✓
<b>Digital display of the pulsed singals only</b> (i.e. of the amplitude modulated part; additional tolerance)											
Average value / peak value / peak hold (same as for the overall signal, switchable)							✓	✓	✓	✓	✓
<b>Video bandwidth 2 MHz (radar/UMTS-module-optimisation), switchable*</b>								✓	✓	✓	✓
* in this setting there will be higher background noise in the finest measurement range inherent in the system											
<b>Frequency filter for frequency selective analysis within a specified frequency range (to be mounted externally)</b>											
Service specific filter <b>FF6E</b> (switchable: GSM900, GSM1800, DECT, UMTS, WLAN, HP1100, TP1100, TETRA-BOS, DVB-T)	595,00					rec.				rec.	
Steep sided high pass filter <b>HP800_G3</b> for an improved suppression of the frequencies below 800 MHz	125,00					rec.			rec.	✓	
<b>Signal outputs</b>											
DC output for longterm recordings							✓	✓	✓	✓	✓
Audio output (modulated AC signal) for PC (sound card) / earphones / spectrum analyser							✓	✓	✓	✓	✓
Additional standardised AC output (mod. Signal) for NFA series								✓	✓	✓	✓
<b>Power supply</b> (battery included in scope of supply)											
9 Volt Alkali Manganese E-block battery		✓	✓	✓	✓	✓					
9-Volt NiMH high quality battery pack (easy replacement by user himself) spare part price	33,8						✓	✓	✓	✓	✓
Power supply unit (for charging of the internal battery or for external power supply)							✓	✓	✓	✓	✓
Antenna input for remote power supply (e.g. for active antenna and filter, as well as amplifiers, equalizers, etc.)					✓		✓	✓	✓	✓	✓
Average life expectancy per battery / battery pack (almost half when using UBB27)		10-12h	6-7h	6-7h	6-7h	6-7h	7-8h	7-8h	7-8h	7-8h	7-8h
<b>Transport cases</b>											
Plastic case <b>K5</b> ( approx. 27 x 18 x 8 cm ) with foam filler	25,70	opt.	opt.		✓	opt.					✓
Plastic case <b>K2</b> ( approx. 33 x 27 x 16 cm ) with formed foam filler (fits two devices with antenna)	43,20			opt.			opt.	opt.	opt.	✓	
Aluminium case <b>K3</b> (surface brushed aluminium; approx. 52 x 40 x 21 cm) with flexible compartments	79,85	opt.	opt.	opt.	opt.	opt.	opt.	opt.	opt.	opt.	opt.


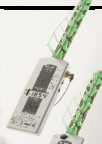

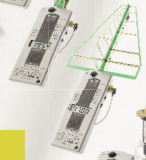











Last update: April 14, 2010

opt. = optional rec. = recommended poss. = possible

HFW59B in planning stage




Low Frequency High Frequency

1 D	<b>ME 3030B</b>		<b>HF 32D</b>	
	<b>ME 3830B</b>		<b>HF 35C</b>	
	<b>ME 3840B</b>		<b>HF 38B</b>	
	<b>ME 3851A</b>		<b>HFE 35C</b>	
	<b>ME 3951A</b>		<b>HFEW 35C set consisting of HFE 35C and HFW 35C</b>	
			<b>HF 58B</b>	
			<b>HF58B- r</b>	
			<b>HFE 59B</b>	
			<b>HFW 35C</b>	
			<b>HFW 59B in planning stage</b>	

professional line

3D-LF-Analyser with data logger

<b>NFA 30M</b>	
<b>NFA 400</b>	
<b>NFA 1000</b>	

**GIGAHERTZ<sup>®</sup>**  
**SOLUTIONS**  
Made in Germany  
[www.gigahertz-solutions.de](http://www.gigahertz-solutions.de)